

[hunting.WAV](#)

1. yama yeteni mowa oda tamine o-kumina-bune  
thing hunt.NOM make 1PL about 1S-tell-INT  
I am going to tell you how we go hunting.
2. yamakabani-ya yama oda yeteni mowa.  
jungle-LOC thing 1PL hunt.NOM do  
We hunt in the jungle.
3. bani-me tabiyu oda to-ki mowa  
animal-3PL follow 1PL away-go do  
We go after animals.
4. oda tafe wade-ra oda tefe-bune  
1PL food exist-NEG 1PL eat-INT  
we have nothing to eat, in order to eat,
5. oda yana-to-na oda amona  
1PL start-away-go 1PL sleep  
we leave, we sleep.
6. yama wei ka-ke  
thing light COM-  
in the morning (5-5.30 a.m.)
7. oda yana to-na-mina yimowa tase o-kana  
1PL start away-go-early knife blunt?? 1S-
8. sakana oda se o-kana haana  
machete 1PL ? ? too
9. oda taokana-ya  
1PL shotgun-too  
We use the shotgun as well
10. taokana oda ka-ki-dia oda to-ki mowa  
shotgun 1PL COM-back-? 1PL away-go do  
We leave with a shotgun
11. oda to-ka yama oda yetena  
1PL away-go thing 1PL hunt  
we go away to hunt.

12. oda to-ka bani-me tabiyu oda to-ki mowa  
1PL away-go animal-3PL follow 1PL away-  
we go after animals,
13. bani-me oda koboni wara  
animal-3PL 1PL meet exist.NEG  
we don't find any animals.
14. yama yakani yabo haana  
thing walk.NOM long too  
we also walk very far.
15. hikei bani-ya bani-me oda kobo haani mowa oda dabimowa  
? ? animal-3PL 1PL meet too-? Do 1PL
16. kobaya-me oda kobona  
pig-3PL 1PL meet  
We find pigs.
17. kobaya oda taokana  
pig 1PL shotgun  
we shoot the pigs.
18. faiya oda taokanei kobaya doro oda idiei  
then 1PL shoot.M pig inside 1PL take.out  
when we shot a pig, we take the guts out.
19. oda weteenei  
1PL tie.up.M  
we tie it together.
20. weteni fuatoneiya tamayerai-ya oda saa hana  
tie.up.NOM finish tamayera.tree 1PL strip.off too  
when we've finished tying it up, we strip some bark off the tamayera tree.
21. tamayera oda saa na  
tamayera.tree 1PL strip.off  
we strip the bark off.
22. kobaya oda wetena kobaya oda weyene-misa  
pig 1PL tie.up pig 1PL carry-up  
we tie the pig up and carry it on our back.
23. oda wede-na-ma  
1PL return-?-?

24. oda kami mowa faro odana wati  
1PL come do ? ? ?  
we go back on the same path???
25. oda kama  
1PL come  
we return.
26. oda kobo-na-ma tabura-ya mai tokei-ya  
1PL arrive-?-? home-LOC sun.low-TM  
we arrive at home late.
27. mai tokei-ya oda kobo-na-ma  
sun.low-TM 1PL arrive-?-?  
we arrive late at home.
28. mai tokei-ya kobaya oda okoro-na  
sun.low-TM pig 1PL skin-AUX  
we skin the pig late.
29. kobaya okoroni fuatonei  
pig skinning finish  
when the skinning of the pig is finished,
30. oda wisi-nei  
1PL cut-AUX  
we cut it.
31. wisini fuatonei  
cutting finish  
when the cutting is finished,
32. faiya wisinei yiai-ya teena-wa-wei  
then cutting pot-LOC put.in-?-?  
we put the meat in a pan.
33. soko kanei  
wash AUX  
we wash it with water.
34. soko kanei fuatoneiya  
washing finished  
when the washing is finished,
35. yiai-ya kanawinei tana  
pot-LOC ? roasting.wrack  
we put the pot on the roasting wrack.

36. tana-ya                      kanawinei-ya    tana                      bufei-ya    yifo    afo kana  
roasting.wrack-LOC    ?-?                      roasting.wrack    under-LOC fire    light  
we make a fire underneath the wrack.
37. wiro kanei    wiro kanei              fuaneiya  
boil                      boiling                      finish  
when finished cooking,
38. kobaya    yifo    oda    wiri    kawariei  
pig            fire    1PL    boil    cook  
we cook the meat in the fire??
39. he            kobaya    beri    mete    dabasinei-buna    tana                      soonere  
DEM    pig                      side    buttock    barbecue-INT    roasting.wrack    place.on  
the pig's back side                      we put on the roasting wrack in order to barbecue it.
40. tana                      soonere    kobaya    oda    dabasi    haana  
roasting.wrack    place.on    pig            1PL    barbecue too  
we also barbecue the meat on the roasting wrack.
41. kobaya    beri    oda              dabasine  
pig            side    1PL              barbecue  
we roast the pig's side.
42. tati-ya    dabei              oda              dabasini  
head-too together?    1PL              barbecue  
we also roast the head.
43. hai            yia    kaii              haro  
DEM    pot    roasted    cooked  
the pot is cooked???
44. haro            oda    kabe    mowei  
cooked    1PL    eat    do  
we eat the cooked
45. oda    ee            ne    aini    mowa.  
1PL    1PL    ?    thus    do  
this is what we do.
46. faiyama